

Как получить доступ к медицинскому обслуживанию в Стаффордшире и Сток-он-Тренте

Руководство для всех, кто
проживает и работает у нас



Медицинское обслуживание в Англии обеспечивается на бесплатной основе Национальной службой здравоохранения (NHS).

Проживая в Англии, Вы имеете доступ к медицинскому обслуживанию, обеспечиваемому Национальной службой здравоохранения.

Процедура получения обслуживания становится намного проще, если Вы зарегистрированы у домашнего врача (врача общей практики).

Для того, чтобы зарегистрироваться у домашнего врача, Вам не нужно предоставлять подтверждение прописки, иммиграционного статуса, удостоверяющие личность документы или номер NHS.

Найти практикующих поблизости врачей общей практики (кабинеты врачей также называются клиниками общей практики) и зарегистрироваться можно в режиме онлайн по адресу www.nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery. Если выбранный Вами врач не принимает новых пациентов, Вы можете выбрать другую работающую поблизости клинику общей практики.





Если Вы живете в Англии и нуждаетесь в медицинской помощи, Вы можете бесплатно воспользоваться следующими услугами:

- Консультации и лечение у врача общей практики (доктора)
- Консультации по NHS 111
- Предоставление скорой и неотложной помощи Службой Скорой Медицинской Помощи (A&E), приём в порядке живой очереди в центре или в отделении по лечению травм легкой степени
- Диагностика и лечение некоторых инфекционных и венерических заболеваний
- Тестирование на COVID-19, диагностика, лечение и вакцинация
- Семейное планирование (контрацепция)
- Лечение физических заболеваний или психических расстройств, вызванных пытками, увечьем женских половых органов, насилием в семье или сексуальным насилием.

Номер Национального Страхования

Службы структуры NHS финансируются за счёт средств статьи специального налогообложения под названием Национальное страхование. Ваш страховой взнос (сумма, которую вы платите) зависит от Вашего статуса занятости и заработка. Чтобы иметь возможность работать в Англии, Вам понадобится номер Национального Страхования (NI). Порядок подачи заявки и перечень необходимых документальных подтверждений можно узнать на сайте www.gov.uk/apply-national-insurance-number.

Какие медицинские услуги доступны для меня?



NHS 111 – Если Вы не знаете, что делать

У Вас возникла неотложная проблема со здоровьем, но Вы не уверены, что точно нужно предпринять – ознакомьтесь с информацией по адресу www.111.nhs.uk или позвоните по номеру **111**. Звонок бесплатный, часы работы – круглосуточно. Вас попросят ответить на несколько вопросов о том, что произошло, чтобы операторы могли сообщить Вам, как поступить. Вы можете запросить переводчика, если он Вам нужен.



Аптеки – как пункт обращения для получения медикаментов и консультации

Сотрудники аптек могут помочь с не вызывающими опасение проблемами со здоровьем. Они дают экспертные советы и продают лекарства от несерьёзных заболеваний, таких как кашель, простуда, воспаление горла, проблемы с животом, тупые и резкие боли, боли в ушах и сыпь. Сотрудники аптек могут ответить на вопросы касательно любых лекарств, которые Вы принимаете, в том числе относительно формы и времени их приёма.

Многие аптеки работают допоздна и в выходные дни. Вы можете зайти в любую аптеку за советом или для покупки лекарства. В большинстве из них есть небольшие отдельные комнаты, т.е. Вы сможете задать вопросы наедине.

Вы сможете найти находящуюся поблизости от Вас аптеку на сайте www.nhs.uk/service-search/pharmacy/find-a-pharmacy. Многие лекарства и средства первой помощи продаются в супермаркетах.



Кабинеты врачей общей практики – лечение и доступ к прочим услугам

Кабинеты врачей общей практики (также Клиники общей практики) являются, как правило, первой инстанцией, куда Вы обращаетесь при возникновении каких-либо проблем со здоровьем. Там можно получить лечение и консультацию по многим жалобам на состояние здоровья. Там также могут направить Вас в другие службы структуры здравоохранения NHS. Чтобы узнать, как зарегистрироваться в кабинете врача общей практики, см. рамку в начале этой брошюры.



Вакцинация и иммунизация

В Англии дети и взрослые могут бесплатно пройти вакцинацию против ряда заболеваний. Вакцинация важна, чтобы самому/самой получить защиту и защитить окружающих, иммунная система которых, возможно, более слабая. Если Вы не знаете, были ли Вы ранее уже привиты, проконсультируйтесь со своим врачом общей практики, поскольку он/она сможет посоветовать, как лучше всего поступить.

Существует номенклатура прививок, которые необходимо делать на протяжении всей жизни – от рождения и вплоть до достижения возраста свыше 70 лет. Более подробная информация доступна по адресу www.nhs.uk/conditions/vaccinations/nhs-vaccinations-and-when-to-have-them.





Вакцинация против COVID-19

Для каждого человека по-прежнему остаётся риск заражения COVID-19. Вакцинация может снизить вероятность тяжелого течения заболевания. В Англии любой человек в возрасте старше 5-ти лет может пройти бесплатную вакцинацию. Любой человек в возрасте старше 16-ти лет имеет право получить третью «бустерную» дозу вакцины.

На следующем сайте приведены все возможные опции прохождения вакцинации (в клиниках, работающих по записи либо в порядке живой очереди) в Стаффордшире и Сток-он-Тренте – staffsstokeycs.org.uk/your-health-and-care/covid-19.

Если Вы приехали в Англию на короткий срок пребывания, Вы также можете пройти бесплатную вакцинацию против COVID-19. Данная процедура существенно упрощается, если Вы зарегистрируетесь в клинике общей практики (www.nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery); при этом Вы сможете получить NHS COVID Pass – документ, удостоверяющий прохождение вакцинации.





Берегите себя от COVID-19

Есть несколько простых способов, которыми Вы можете пользоваться каждый день, чтобы уменьшить распространение COVID-19 и защитить тех, кто подвержен наибольшему риску заразиться инфекционными заболеваниями, поражающими дыхательные пути.



Пройти вакцинацию (staffsstokeys.org.uk/your-health-and-care/covid-19)



Проветривать помещения, в которых Вы общаетесь/
находитесь с другими людьми



Мыть руки и протирать поверхности вблизи Вас



Прикрываться при кашле или чихании



Носить маску для лица в людных помещениях





Скрининг

Для выявления более серьёзных патологий, таких как рак, или таких заболеваний, как туберкулез (ТБ) и гепатит, NHS применяет ряд скрининговых тестов.

Если Вы зарегистрированы у врача общей практики, Вы получите письмо с приглашением пройти любое скрининговое обследование, которое Вам, возможно, необходимо пройти. Если Вы не зарегистрированы у врача общей практики и обеспокоены состоянием здоровья, в котором не наблюдается улучшение, позвоните для консультации в **NHS 111**.



Стоматологи – при вопросах касательно здоровья зубов и ротовой полости

Стоматологи, работающие с NHS, предоставляют любое лечение, необходимое для поддержания здоровья полости рта, зубов и десен. Не стоит дожидаться проявления проблем как таковых – регулярные осмотры снизят вероятность того, что Вам будет необходимо прибегнуть к срочному лечению.

Практикующих стоматологов Вы можете найти на сайте www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist. Если Вам понадобится срочное вмешательство стоматолога, позвоните в **NHS 111** или на линию Службы стоматологической помощи Стаффордшира по номеру **0300 123 0981**.



Окулисты – при вопросах касательно здоровья глаз

NHS рекомендует каждые два года проверять зрение. Вы можете пройти бесплатный тест зрения и получить помощь для оплаты очков в случае, если они Вам понадобятся.

Практикующих окулистов Вы можете найти на сайте www.nhs.uk/service-search/find-an-optician. Узнайте, имеете ли Вы право на бесплатное медицинское обслуживание на сайте www.gov.uk/guidance/nhs-entitlements-migrant-health-guide.



Экстренная медицинская помощь и консультации врача

Иногда, при порезах, ожогах, растяжениях и небольших переломах костей Вам может понадобиться срочная медицинская помощь или срочная консультация врача, но при этом речь не идёт об угрожающих жизни чрезвычайных ситуациях. Пункты приёма или травматологические отделения для лечения лёгких телесных повреждений открыты каждый день, запись на приём в них не требуется.

Местные центры обслуживания без необходимости предварительной записи:

Больница Haywood Hospital,
Stoke-on-Trent ST6 7AG
(ежедн. с 7:00 ч. по 21:30 ч.)

Местные травмпункты для лечения лёгких телесных повреждений:

- Городская больница Leek Moorlands Community Hospital ST13 5BQ
(ежедн. с 9:00 ч. по 17:00 ч.)
- Городская больница Samuel Johnson Community Hospital, Lichfield WS13 6EF
(ежедн. с 8:00 ч. по 21:00 ч.)
- Городская больница Sir Robert Peel Community Hospital, Tamworth B78 3NG
(ежедн. с 8:00 ч. по 21:00 ч.)





Экстренные службы

Звоните на номер **999** в случае, если кто-то серьёзно болен или серьёзно пострадал и его/её жизни угрожает опасность. Операторы сообщат Вам, что делать или куда обратиться. При необходимости может быть отправлена машина скорой помощи для оказания помощи или доставки в отделение Службы Скорой Медицинской Помощи (A&E). Запись не требуется.

Для более детальной информации – см. www.nhs.uk/nhs-services/urgent-and-emergency-care-services/when-to-call-999.

Местные отделения Службы Скорой Медицинской Помощи (A&E):

- Больница Royal Stoke University Hospital ST4 6QG (работает круглосуточно)
- Окружная больница County Hospital, Stafford ST16 3SA (ежедн. с 8:00 ч. по 22:00 ч. – только взрослые пациенты)
- Больница Queen's Hospital, Burton DE13 ORB (работает круглосуточно)



Помощь при проблемах с психическим здоровьем

Если вы чувствуете, что не можете найти время и силы, чтобы справиться с жизненной ситуацией, беспокоитесь о своем психическом здоровье или о ком-то, кто на Вашем попечении, NHS может Вам помочь:

- Горячая линия экстренной помощи при проблемах с психическим здоровьем по округу Северный Стаффордшир
0800 0 328 728 добавочный 1 (Сток-он-Трент, Ньюкасл-андер-Лайм, Стаффордшир-Мурлендс)
- Горячая линия экстренной помощи при проблемах с психическим здоровьем по округу Южный Стаффордшир
0808 196 3002 (Стаффорд, Стоун, Ругли, Кэннок, Саут Стаффс, Личфилд, Бертон, Аттоксетер, Тамворт)
- Свяжитесь с **NHS 111**, если Вам необходима экстренная помощь, но при этом речь не идёт об угрожающей жизни чрезвычайной ситуации
- Запросите срочную встречу/запись на приём к врачу общей практики, если Вам требуется консультация или лечение.

Экстренная помощь при проблемах с психическим здоровьем

Если Вы беспокоитесь о своем психическом здоровье или о психическом здоровье кого-то другого, позвоните по номеру **999** для вызова машины скорой помощи или проследуйте непосредственно в отделение Службы Скорой Медицинской Помощи A&E. Если Вас не покидают мысли о причинении себе телесных повреждений, поговорите с кем-нибудь из сотрудников организации Samaritans (Самаритяне), позвонив по телефону **116 123**. Этот сервис бесплатный и доступен круглосуточно.

Данная информация доступна на болгарском, румынском и английском языках.

